



kia
KOCHI INTERNATIONAL
ASSOCIATION

語学ボランティアのための

どなたでも参加できます！

※語学ボランティア登録していなくても参加可能です

通訳・翻訳セミナー

～医療・福祉編～

参加費 無料



2026年2月7日(土)

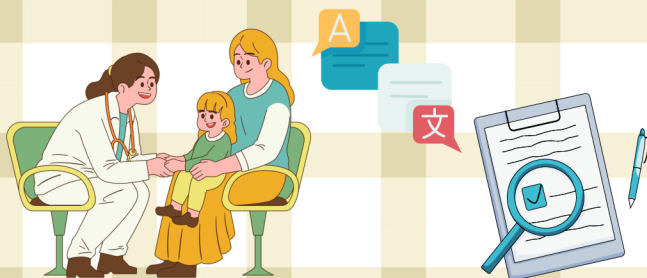


10:00～12:30



オーテピア4階ホール

〒780-0842 高知県高知市追手筋2丁目1-1



10:05-10:15 (10分)

(1) ココフォーレ 取組紹介

高知県外国人生活相談センター(ココフォーレ)の
取組みやサポーター制度のご紹介

11:30-12:25 (55分)

(3) 言語別ワークショップ



各言語に国際交流員CIRが、やさしい日本語にKIA職員がサポーターとして、通訳・翻訳の助言をします。言語は、英語、中国語、韓国語、インドネシア語、ベトナム語、やさしい日本語から1つ選択できます。

10:15-11:20 (2) パネルディスカッション

a. 医療従事者や生活者の外国人のパネリスト (40分)

医療・福祉分野の経験者や県内在住者がパネリストとして登壇し、事例紹介や生活上で医療や福祉サービスを受けて課題の掘り起こしの機会としています。

◆間嶋 恵理氏(看護師)

諸外国(マレーシア、インド)での医療通訳・翻訳業務の経験あり。

◆坂口 結映氏(助産師)

土佐市職員。JICA海外協力隊(ガボン共和国)の活動経験あり。

◆ミッチェル モンタリオン氏(アメリカ出身)

高知在住5年目。1児(0才児)の父親。

◆サキナー アグスティン氏(インドネシア出身)

高知在住11年目。看護師として県内病院に従事している。



b. 県内で活躍する国際交流員-CIRのパネリスト (25分)

国際交流員CIRって、どんな仕事をしているの？通訳や翻訳業務を担っているCIRに通訳・翻訳する際に気をつけている点などについて共有してもらいます。



英語



ジェームズさん(イギリス/高知県国際交流員)



メラニーさん(アメリカ/四万十町国際交流員)



中国語



シンウさん(中国/高知県国際交流員)



コウさん(中国/四万十市国際交流員)



韓国語



イランさん(韓国/高知県国際交流員)



ヘビョンさん(韓国/四万十町国際交流員)



ベトナム語



ティエンさん(ベトナム/高知県国際交流員)



インドネシア語



ファジャルさん(インドネシア/高知市国際交流員)



申込方法

※①～③のいずれかを選択し
申込みしてください。

①電話 *問合せ先のどちらでも可。

②FAX 088-875-4929

③Googleフォーム

(右QRコードから)



※チラシ裏面に
参加申込書があります。



問合せ先

◆(公財)高知県国際交流協会-KIA
高知市本町4-1-37丸ノ内ビル2階

電話 088-875-0022

◆高知県外国人生活相談センター
(ココフォーレ)

高知市本町4-1-37丸ノ内ビル1階

電話 088-821-6440



高知県の医療通訳制度って どうなっているの？

現在、高知県内に医療・福祉に精通した通訳者や言語ボランティア等を派遣する制度や仕組みは構築されていません。今回は医療・福祉をテーマとし、パネリストからの事例紹介や言語別のワークショップを通して、課題の掘り起こしの機会、当協会登録の語学ボランティアやサポーター等の通訳や翻訳のスキルアップも目的とし本セミナーを開催します。

※ただし、本セミナーの内容は変更する場合がございます。
予めご了承ください。

主催 公益財団法人 高知県国際交流協会-KIA
高知県外国人生活相談センター(ココフォーレ)

共催 オーテピア高知図書館
(高知県立図書館・高知市立市民図書館)

R7語学ボランティアのための通訳・翻訳セミナー～医療・福祉編～

いつ：2026年2月7日（土）午前10時～12時30分

どこ：オーテピア4階ホール（高知県高知市追手筋2丁目1-1）

参加申込書用

ご所属（会社・学校等）	
お名前	
居住地（例：高知市）	
当協会のボランティアに登録していますか？ *複数回答可。登録していなくてもご参加いただけます。	☐ 登録していない ☐ KIA語学ボランティア ☐ KIA災害時語学ボランティア ☐ KIAホームステイボランティア ☐ KIA日本語ボランティア ☐ KIA国際交流学生ボランティア ☐ ココフォーレサポーター
言語別に分かれてワークショップをします。どの言語を選択しますか？ *言語ができない場合は、やさしい日本語を選択してください。 *その他言語を選択された場合はサポートはございませんので、予めご了承ください。	☐ 英語（国際交流員CIRによるサポート有） ☐ 中国語（CIRサポート有） ☐ 韓国語（CIRサポート有） ☐ ベトナム語（CIRサポート有） ☐ インドネシア語（CIRサポート有） ☐ やさしい日本語（KIA職員によるサポート有） ☐ その他言語（ ）
連絡先（必須） *普段つながる連絡先を記入。	電　話： メール：

【留意事項】

- ・ 駐車場の手配や駐車場料金の補助等はありません。
- ・ 当日の託児などは行っておりません。
- ・ 登壇者や内容は、事前のお知らせなく変更する場合がございます。予めご了承ください。

問合せ先

公益財団法人高知県国際交流協会-KIA / 高知県外国人生活相談センター(ココフォーレ)

担当：徳増、甲藤 電話088-875-0022(KIA直通) / 088-821-6440(ココフォーレ直通)

FAX088-875-4929 メールinfo_kia@kochi-kia.or.jp